

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Rådet	
96/C 224/01	Rådets resolution af 8. juli 1996 om hvidbogen »En energipolitik for Den Europæiske Union«	1
96/C 224/02	Rådets resolution af 8. juli 1996 om det administrative samarbejde om håndhævelsen af lovgivningen om det indre marked	3
96/C 224/03	Rådets resolution af 8. juli 1996 om lovgivningsmæssig og administrativ forenkling inden for det indre marked	5
96/C 224/04	Rådets resolution af 15. juli 1996 om erhvervsuddannelsescertifikaters klarhed	7
96/C 224/05	Rådets konklusioner af 15. juli 1996 vedrørende aktioner på det demografiske område	9
	Kommissionen	
96/C 224/06	Ecu	10
96/C 224/07	Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre	11
96/C 224/08	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.777 — AGF/Camat) (*)	12
96/C 224/09	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.796 — InfraLeuna) (*)	13

DA

1

(*) Tekst af betydning for EØS

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	
<hr/>		
	III <i>Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
96/C 224/10	Europæisk økonomisk interessegruppe — Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 — Stiftelse	14
96/C 224/11	Phare — Udstyr til laboratorier for veterinær diagnose — Bekendtgørelse om udbud udstedt af Europa-Kommissionen inden for rammerne af PHARE-programmet	15
<hr/>		
	Berigtigelser	
96/C 224/12	Sammenlignende undersøgelse: Vurdering af sandsynlig sikkerhedsrisiko for radioaktive udslip ved brud på dampgeneratorrør (EFT nr. C 214 af 24. 7. 1996, s. 27)	16

I

(Meddelelser)

RÅDET

RÅDETS RESOLUTION

af 8. juli 1996

om hvidbogen »En energipolitik for Den Europæiske Union«

(96/C 224/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

som henviser til Rådets resolution af 23. november 1995 om grønbogen »Mod en energipolitik i Den Europæiske Union«⁽¹⁾,

som henviser til den analyse af energisektoren, der findes i »Europæisk energi frem til 2020 — en arbejdshypotese«,

som henviser til Kommissionens hvidbog »En energipolitik for Den Europæiske Union« af 13. december 1995,

som henviser til Kommissionens hvidbog om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse,

som henviser til Kommissionens femte miljøhandlingsprogram »Mod en Bæredygtig Udvikling«,

og som tager følgende i betragtning:

Energisektoren har en afgørende rolle at spille i Fællesskabets globale bestræbelser på at øge sin industris konkurrenceevne og sin forsyningssikkerhed, fremme en bæredygtig udvikling på det økonomiske og sociale område samt forbedre borgernes livskvalitet, under hensyn til de forpligtelser, der følger af rammekonventionen om klimaændringer;

en tilfredsstillende integrering af energipolitikken i andre relevante politikker må nødvendigvis være et led i Fællesskabernes generelle økonomiske mål;

Fællesskaberne skal, i overensstemmelse med traktaternes bestemmelser og uden at foregribe erklæring nr. 1 i slutakten til traktaten om Den Europæiske Union, tage de store udfordringer i energisektoren op ved at bruge de eksisterende instrumenter og ved at sikre, at der på

fællesskabsniveau er sammenhæng mellem medlemsstaternes energipolitikker og de valg, de træffer, på grundlag af indbyrdes aftalte mål som omhandlet i resolutionen af 23. november 1995;

energipolitikken skal udformes under hensyn til de langsigtede økonomiske udsigter for energisektoren og den politiske risiko, der er forbundet med eksterne forsyningskilder og markeder; det er nødvendigt at udvise smidighed og tilpasningsevne i forbindelse med fastlæggelsen og gennemførelsen af en energipolitik på fællesskabsplan;

sikring og forbedring af pålidelige energiforsyninger på økonomisk acceptable betingelser er fortsat et centralt mål for Fællesskabets energipolitik;

rammerne for energipolitikken skal fastlægges i overensstemmelse med princippet om et åbent marked med fri konkurrence, der tager hensyn til de forskellige markedsstrukturer og aspekterne i forbindelse med tjenesteydelser af almindelig økonomisk interesse, i overensstemmelse med artikel 90 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab;

energiudviklingen i Fællesskabet påvirkes i stigende grad af eksterne faktorer, og det er derfor nødvendigt at bestræbe sig på at sikre, at Fællesskabet indtager en sammenhængende og konsekvent holdning i energispørgsmål over for tredjelande;

der skal være konsekvens i de energipolitiske initiativer og i Fællesskabets miljømæssige mål, og der skal tages hensyn til de forskellige instrumenter, der er til rådighed;

sideløbende med udvikling af indenlandske og vedvarende energikilder bør energieffektive teknologier, energieffektivitet og energibesparende foranstaltninger udvikles fuldt ud med henblik på omkostningseffektivitet på lang sigt og bør fremmes ved anvendelse af alle fællesskabsinstrumenterne i samarbejde med medlemsstaterne, når disse tager initiativer på nationalt plan;

(¹) EFT nr. C 327 af 7. 12. 1995, s. 3.

bæredygtige energipolitiske løsninger kan skabe større social og økonomisk samhørighed, især i Fællesskabets mindre udviklede områder —

1. NOTERER sig med tilfredshed, at der på grundlag af grønbogen har fundet omfattende og gennemsigtige konsultationer sted med medlemsstaternes energimyndigheder og de organisationer, der repræsenterer energileverandører og -brugere i Fællesskabet, og opfordrer Kommissionen til at fortsætte konsultationsprocessen inden for rammerne af en energipolitik på fællesskabsplan;
2. HILSER hvidbogen »En energipolitik for Den Europæiske Union« VELKOMMEN som et brugbart grundlag for videre drøftelser, idet den bekræfter nødvendigheden af at forene kravene om konkurrenceevne, forsyningsikkerhed og miljøbeskyttelse, samtidig med at der tages hensyn til nærhedsprincippet og den økonomiske og sociale samhørighed;
3. ER AF DEN OPFATTELSE, at alle traktatens instrumenter må tages i brug, hvis Fællesskabet skal kunne nå sine mål. Dette indebærer bl.a., at:
 - det indre energimarked skal fungere bedre, og især at det indre marked for elektricitet og gas skal gennemføres fuldt ud
 - de generelle konkurrenceprincipper og principperne for tjenesteydelser af almen økonomisk betydning, uanset hvor de gør sig gældende og på vilkårene i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, skal respekteres;
 - der skal udarbejdes standardiseringsprogrammer med henblik på at fremme energieffektiviteten samt nye og vedvarende energikilder
 - der skal lægges en konsekvent strategi på miljøområdet
 - de transeuropæiske net skal udvikles
 - energien skal prioriteres højt i kommende forskningsprogrammer
 - der skal fastlægges en konsekvent strategi over for tredjelande ;
 - udarbejdelsen af programmer vedrørende energieffektivitet og nye og vedvarende energikilder skal

ske på en mere sammenhængende måde, så budgetmidlerne kan udnyttes mere effektivt;

4. FINDER at de aftalte fælles energimålsætninger, som er omhandlet i resolutionen af 23. november 1995, bør gennemføres på fællesskabsplan og OPFORDRER Kommissionen til at iværksætte en samarbejdsproces mellem Fællesskabet og medlemsstaterne for at sikre, at der er overensstemmelse mellem Fællesskabets og medlemsstaternes energipolitikker og disse målsætninger;
5. FINDER, at Fællesskabets afgørelser på energiområdet skal træffes på baggrund af en fælles analyse af energisituationen og af fremtidige tendenser og OPFORDRER Kommissionen til at tilrettelægge et samarbejde mellem medlemsstaterne om energiundersøgelser som anført i resolutionen af 23. november 1995;
6. ER AF DEN OPFATTELSE, at fremme af nye og vedvarende energikilder og energieffektivitet kan yde et værdifuldt bidrag til at skabe et sikrere og sundere miljø og sammen med udviklingen af indenlandske energikilder medvirke til at gøre Fællesskabet mindre afhængigt af energiforsyninger fra tredjelande og bidrage til at skabe økonomisk vækst og nye arbejdspladser;
7. FINDER, at åbningen af det indre energimarked og energirelaterede miljøspørgsmål kræver transparente økonomiske indikatorer, og HENSTILLER til Kommissionen, at den aflægger rapport om effektiviteten af de gældende foranstaltninger til sikring af transparenzen, og om nødvendigt tilkendegiver, hvordan de kan forbedres;
8. STØTTER Kommissionens idé om at øge transparenzen af foranstaltningerne på energiområdet ved regelmæssigt at offentliggøre en rapport om udviklingen i Fællesskabets energipolitik set i forhold til de aftalte energimålsætninger;
9. ANMODER Kommissionen om at fremsætte forslag ud fra det vejledende arbejdsprogram på grundlag af de eksisterende traktater og den eksisterende kompetencefordeling.

RÅDETS RESOLUTION

af 8. juli 1996

om det administrative samarbejde om håndhævelsen af lovgivningen om det indre marked

(96/C 224/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION —

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

som henviser til Kommissionens meddelelse af 22. december 1993 til Rådet om »optimering af det indre marked — det strategiske program«,

som henviser til Rådets resolution af 16. juni 1994 om udbygning af det administrative samarbejde i forbindelse med gennemførelsen og håndhævelsen af EF-lovgivningen i det indre marked ⁽¹⁾,

som henviser til Rådets resolution af 10. oktober 1994 om fri udfoldelse for dynamikken og innovationspotentialet i små og mellemstore virksomheder, herunder håndværks- og mikrovirksomheder, i en konkurrencepræget økonomi ⁽²⁾,

som henviser til Kommissionens beretning af 29. januar 1996 til Rådet og Europa-Parlamentet om »Det administrative samarbejde om håndhævelsen af lovgivningen om det indre marked — statusrapport«, og

som tager følgende i betragtning:

Det er afgørende for et velfungerende Fællesskab at øge den gensidige tillid og gennemsigtigheden mellem administrationerne og derved sikre, at EF-lovgivningen håndhæves faktisk, effektivt og ensartet i alle medlemsstater;

et velfungerende indre marked forudsætter et øget samarbejde mellem administrationerne, navnlig inden for industrivarer, hvor det er lidet udviklet, for at sikre, at EF-reglerne overholdes;

medlemsstaterne har, således som de blev opfordret til i Rådets resolution af 16. juni 1994, meddelt Kommissionen de kompetente kontaktpunkter på næsten alle de områder, der er opregnet i bilaget til nævnte resolution, med henblik på at sikre forbindelsen mellem de nationale administrative myndigheder, som er ansvarlige for håndhævelsen af lovgivningen vedrørende det indre marked, samt mellem disse og Kommissionen; i nævnte resolution opfordres medlemsstaterne ligeledes til at meddele Kommissionen væsentlige oplysninger om deres administrative strukturer, for at alle interesserede kan få en

bedre forståelse af, hvordan hver enkelt medlemsstat håndhæver lovgivningen vedrørende det indre marked;

medlemsstaterne og Kommissionen opfordredes i Rådets resolution af 10. oktober 1994 til at undersøge mulighederne for at oprette nationale kontaktpunkter for at hjælpe virksomhederne, herunder navnlig de små og mellemstore virksomheder, med at overvinde eventuelle hindringer for samhandelen inden for Fællesskabet; enkeltpersoner har også brug for at vide, hvem de kan henvende sig til i forbindelse med spørgsmål om udøvelse af deres rettigheder i det indre marked;

det administrative samarbejde og oprettelsen af kontaktpunkter for virksomheder og enkeltpersoner bør respektere princippet om proportionalitet mellem de krav, der stilles til administrationerne, og de tilsvarende fordele, samt princippet om fortrolighed, fabrikationshemmelighed og tavshedspligt; det bør endvidere ikke føre til unødigt bureaukрати og overlapning af gældende ordninger, og det bør respektere medlemsstaternes administrative strukturer;

det administrative samarbejde skal iværksættes i overensstemmelse med de gældende EF-bestemmelser og nationale bestemmelser vedrørende beskyttelse af personoplysninger;

et snævert samarbejde mellem disse kontaktpunkter og de kompetente organer, som medlemsstaterne har udpeget, vil gøre det muligt for alle parter at udføre deres opgaver mere effektivt og navnlig bidrage til, at virksomheders og enkeltpersoners problemer løses hurtigt;

et effektivt samarbejde forudsætter, at der fastsættes klare grundlæggende regler, idet det for hver af de pågældende sektorer fastsættes, hvilken type oplysninger der skal udveksles, på hvilket stadium af håndhævelsesprocessen udvekslingen skal finde sted, hvilke kriterier for fortrolighed og proportionalitet der skal gælde, hvilken svarfrist der skal overholdes, samt andre tekniske aspekter af informationsudvekslingen;

lovgivningen, hvis håndhævelse er væsentlig for et velfungerende indre marked, omfatter de områder, som er opregnet i bilaget til Rådets resolution af 16. juni 1994; samarbejdet på andre områder bør ligeledes undersøges;

med hensyn til teknisk harmonisering er det nødvendigt især at rette opmærksomheden mod håndhævelsen af direktiverne efter den nye metode, navnlig med henblik

⁽¹⁾ EFT nr. C 179 af 1. 7. 1994, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 294 af 22. 10. 1994, s. 6.

på iværksættelsen af markedsovervågningen, som er et velegnet instrument til at sikre, at de varer, der markedsføres, er i overensstemmelse med de væsentlige krav;

Fællesskabet bør støtte samarbejdet på alle områder ved hjælp af telematik-, uddannelses- og udvekslingsprogrammer —

SER MED TILFREDSHED på Kommissionens beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om det administrative samarbejde om håndhævelsen af lovgivningen om det indre marked;

ERKENDER, at der er behov for en vedvarende indsats for at forbedre dette samarbejde med henblik på at styrke den faktiske håndhævelse af denne lovgivning, løse virksomheders og enkeltpersoners problemer og modvirke, at der igen opstår hindringer for den frie bevægelighed mellem medlemsstaterne;

VIL sammen med Kommissionen UNDERSØGE, i hvilket omfang det administrative samarbejde bør udvikles på de områder, hvor det er lidet udviklet, især med hensyn til industrivarer;

UNDERSTREGER behovet for på dette område at tilvejebringe de midler, der er nødvendige for en sammenhængende, ensartet og hurtig håndhævelse af EF-reglerne;

OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE til:

- a) hvis det endnu ikke er sket, da at afslutte meddelelsen af nationale kontaktpunkter for håndhævelse af EF-lovgivningen på de områder, der er nævnt i bilaget til Rådets resolution af 16. juni 1994, og i overensstemmelse med nævnte resolution at meddele væsentlige oplysninger om de administrative strukturer, der er ansvarlige for håndhævelsen af denne lovgivning
- b) at ajourføre listen over kontaktpunkter og gøre den til et effektivt arbejdsredskab for de myndigheder, der er ansvarlige for den daglige håndhævelse af lovgivningen vedrørende det indre marked
- c) hvis det endnu ikke er sket, da på passende måde og under hensyntagen til virksomheders og enkeltpersoners behov så hurtigt som muligt at oprette et eller flere kontaktpunkter for virksomhederne således som fastsat i Rådets resolution af 10. oktober 1994 og om nødvendigt at oprette et eller flere kontaktpunkter for at lette enkeltpersoners udøvelse af de rettigheder, de har i medfør af bestemmelserne om det indre marked

d) at skabe forbindelse mellem dette eller disse kontaktpunkter og de kompetente organer, som medlemsstaterne har udpeget;

OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE OG KOMMISSIONEN til:

- a) at fortsætte deres indsats for, hvor det er hensigtsmæssigt, på de områder, hvor det endnu ikke er sket, at fastsætte grundlæggende regler for det administrative samarbejde med henblik på håndhævelse af lovgivningen vedrørende det indre marked og at håndhæve disse regler på en sådan måde, at samarbejdet bliver effektivt
- b) hvad angår industrivarer, at undersøge følgende muligheder:
 - generelle principper for gennemførelsen af kontrollen
 - ordninger for administrativt samarbejde i direktiver efter den nye metode
 - kvalitetsnormer for de laboratorier, der er ansvarlige for den officielle kontrol
 - om nødvendigt koordinerede kontrolprogrammer
- c) at fortsætte deres program for undersøgelse af det administrative samarbejde på de områder af lovgivningen, der er vigtige for et velfungerende indre marked, og som er nævnt i bilaget til Rådets resolution af 16. juni 1994, navnlig:
 - ved at udvikle tværsektorielle EF-støtteaktioner for samarbejde, herunder programmet for telematisk dataudveksling mellem administrationerne i Fællesskabet (IDA), der er oprettet ved afgørelse 95/468/EF⁽¹⁾, og programmet for udveksling mellem medlemsstaternes forvaltninger af nationale embedsmænd (KAROLUS), der er oprettet ved beslutning 92/481/EØF⁽²⁾
 - ved i denne forbindelse at tilføje andre områder af lovgivningen vedrørende det indre marked, hvor det synes nødvendigt at styrke samarbejdet i forbindelse med håndhævelsen af denne lovgivning, navnlig for så vidt angår industrivarer
- d) fortrinsvis at undersøge muligheden for at styrke det administrative samarbejde ved anvendelse af lovgivningen på andre områder.

⁽¹⁾ EFT nr. L 269 af 11. 11. 1995, s. 23.

⁽²⁾ EFT nr. L 286 af 1. 10. 1992, s. 65.

RÅDETS RESOLUTION

af 8. juli 1996

om lovgivningsmæssig og administrativ forenkling inden for det indre marked

(96/C 224/03)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION —

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

som henviser til erklæringen om gennemførelsen af fællesskabsretten, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union,

som henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Cannes den 26. og 27. juni 1995,

som henviser til rapporten fra gruppen af uafhængige eksperter om lovgivningsmæssig og administrativ forenkling (Molitor-Gruppen) af 21. maj 1995 samt til Kommissionens bemærkninger til denne rapport,

som henviser til Kommissionens rapport til Det Europæiske Råd med titlen »Mod en bedre lovgivning — anvendelsen af principperne om subsidiaritet og proportionalitet samt om forenkling og kodificering«,

som henviser til Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet: »Enklere lovgivning for det indre marked (SLIM): et pilotprojekt«, og

som tager følgende i betragtning:

En af Den Europæiske Unions væsentligste prioriteter er at fremme vækst og beskæftigelse; i en situation med øget økonomisk konkurrence er det bl.a. en forudsætning for at nå dette mål, at der træffes foranstaltninger, som gør det muligt for virksomhederne at forbedre deres konkurrencedygtighed og at skabe en positiv effekt for beskæftigelsen;

lovgivningen vedrørende det indre marked har gjort det muligt at oprette et stort økonomisk område uden indre grænser, hvilket er en betydningsfuld faktor til fremme og liberalisering af den europæiske økonomi og beskæftigelsen, som det er vigtigt at bevare;

gennemførelsen af det indre marked medfører i sig selv en forenkling derved, at en EF-forskrift træder i stedet for en række nationale bestemmelser, eller ved, at princippet om gensidig anerkendelse anvendes;

en forenkling af lovgivningen med det formål at fjerne overdrevne og uberettigede omkostninger, som udgør en hindring for virksomhedernes konkurrencedygtighed, er

en vigtig opgave for Den Europæiske Unions institutioner, medlemsstaternes regeringer og det europæiske erhvervsliv;

forenklingen må gennemføres med sigte på at bevare gældende fællesskabsret og den videre fællesskabsharmonisering i de berørte sektorer dér, hvor det er nødvendigt, idet der især lægges vægt på at fastholde fællesskabsforskrifternes krav om beskyttelse af sundhed, sikkerhed, god forretningsskik, beskyttelse af miljø, arbejdstagere og forbrugere;

i øvrigt bør lovgivningen om det indre marked i de økonomiske beslutningstageres og borgernes interesse gøres mere tilgængelig og forståelig ved en forbedring af kvaliteten af denne lovgivning i form af kodificering og udarbejdelse af mere sammenhængende og forståelige tekster; der er allerede taget initiativer til en forenkling og kodificering af den eksisterende lovgivning med det sigte at reducere antallet af lovbestemmelser dér, hvor det er nødvendigt, ved anvendelse af proportionalitetsprincippet;

ethvert fremtidigt lovgivningsinitiativ såvel på nationalt plan som på fællesskabsplan bør tage hensyn til virksomhedernes, især de små og mellemstore virksomheders behov og de restriktioner, de er underlagt;

der er i øvrigt konstateret et særligt behov for forenkling af den eksisterende lovgivning i visse sektorer; der bør derfor tages konkrete initiativer i denne henseende for at lette virksomhedernes administrative byrde;

en for kompliceret national lovgivning kan ligeledes bevirke, at det indre marked ikke fungerer efter hensigten, og der bør derfor gøres en lignende forenklingssindsats på nationalt plan for at undgå, at der opstår nye handelshindringer med en deraf følgende opsplitning af det indre marked —

MED HENSYN TIL DE FREMTIDIGE
LOVGIVNINGSSINITIATIVER:

TAGER TIL EFTERRETNING, at Kommissionen har udarbejdet generelle retningslinjer for udøvelsen af sin initiativret med det mål for øje at forbedre kvaliteten af de nye forslag til lovgivning under hensyn til deres forventede virkning på de dele af erhvervslivet, der berøres deraf;

UNDERSTREGER, at det er nødvendigt at sikre en faktisk gennemførelse i national ret af den nye lovgivning og under hele lovgivningsarbejdet at sørge for, at der er en overordnet sammenhæng i lovgivningen for en given sektor;

OPFORDRER Kommissionen til at udarbejde analysekriterier under hensyntagen til alle medlemsstaternes erfaringer og oplysninger og i samarbejde med dem;

GØR OPMÆRKSOM PÅ, at meget detaljerede forskrifter generelt bør undgås og kun anvendes, når det er strengt nødvendigt for, at det indre marked kan fungere tilfredsstillende i overensstemmelse med EF-traktatens bestemmelser;

MED HENSYN TIL DEN EKSISTERENDE LOVGIVNING:

NOTERER SIG de fremskridt, der allerede er gjort med hensyn til kodificering og andre forenklingmetoder, giver tilsagn om at fremskynde behandlingen af de kodificeringsforslag, som Kommissionen allerede har forelagt, og OPFORDRER Kommissionen til snarest muligt at forelægge de allerede bebudede yderligere forslag;

UNDERSTREGER i lighed med Kommissionen, at disse foranstaltninger i øvrigt bør styrkes med konkrete aktioner med henblik på at fremme målene om gennemsigthed, proportionalitet og kohærens i lovgivningen;

ER ENIGT med Kommissionen i, at en af disse aktioner i begyndelsen bør være at indlede et pilotprojekt i et begrænset antal sektorer bl.a. for at undersøge, hvordan de restriktioner og formaliteter, som virksomhederne er undergivet i medfør af disse lovgivninger, kan lempes ved lovgivningsmæssig og administrativ forenkling; dette projekt vil kunne tjene som test, inden aktionen udvides til også at omfatte andre sektorer;

NOTERER SIG med henblik herpå som noget positivt, at Kommissionen har taget initiativ til at nedsætte arbejdsgrupper bestående af anerkendte eksperter, der er udvalgt på en gennemsigtig og retfærdig måde, og som skal se på mulighederne for at forenkles den gældende lovgivning;

NOTERER SIG Kommissionens valg af de pågældende sektorer, nemlig det permanente system til indsamling af statistiske oplysninger (Intrastat), prydplanter, byggevarer samt gensidig anerkendelse af eksamensbeviser;

ERKENDER, at baggrunden for dette initiativ er et ønske om at se de første resultater af forenklingen i løbet af kort tid;

MED HENSYN TIL DE INITIATIVER, DER SKAL GENNEMFØRES:

OPFORDRER medlemsstaterne til:

- a) at fremme forenkling og lempelse af de administrative formaliteter for så vidt angår den fremtidige nationale lovgivning, idet de bør være særlig opmærksom på de vanskeligheder, som små og mellemstore virksomheder har på grund af deres særlige struktur
- b) at bidrage til arbejdet i de grupper, der skal gennemføre pilotprojektet, også for så vidt angår de aspekter af projektet, der vedrører den nationale lovgivning
- c) at undersøge mulighederne for forenkling af den nationale lovgivning, der har indflydelse på det indre marked, og for lempelse af formaliteter i tilknytning til denne lovgivning, idet de bør være særlig opmærksom på de små og mellemstore virksomheders vanskeligheder
- d) i Det Rådgivende Koordineringsudvalg for Det Indre Marked, der er nedsat ved Kommissionens afgørelse 93/72/EØF⁽¹⁾, at underrette hinanden om aktioner, der er blevet gennemført, eller som overvejes med hensyn til lovgivningsmæssig og administrativ forenkling på nationalt plan, både for så vidt angår den eksisterende og den fremtidige lovgivning, og

OPFORDRER Kommissionen til:

- a) i de kompetente udvalg for EF-lovgivning og i Det Rådgivende Koordineringsudvalg for Det Indre Marked regelmæssigt og fyldestgørende at underrette medlemsstaterne om resultaterne af arbejdet i de arbejdsgrupper, der har ansvaret for pilotprojektet
- b) senest i november 1996 at forelægge Rådet en rapport med konklusionerne af det pilotprojekt, der er nævnt i litra a)
 - ledsaget af konkrete forslag til, hvordan lovgivningen kan forenkles i de pågældende fire sektorer
 - og af en evaluering af metodens effektivitet, og til
- c) efter høring af Det Rådgivende Koordineringsudvalg for Det Indre Marked på et så tidligt tidspunkt som muligt i 1997 at give anvisninger på, hvorledes dette projekt efterfølgende vil kunne udvides til også at omfatte andre sektorer.

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 3. 2. 1993, s. 18.

RÅDETS RESOLUTION

af 15. juli 1996

om erhvervsuddannelsescertifikaters klarhed

(96/C 224/04)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

som henviser til direktiv 92/51/EØF af 18. juni 1992 om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerung af direktiv 89/48/EØF⁽¹⁾,

som henviser til beslutning 85/368/EØF af 16. juli 1985 om sammenlignelighed af de ved erhvervsuddannelse i medlemsstaterne opnåede kvalifikationer⁽²⁾, og

som tager følgende i betragtning:

- (1) I henhold til traktatens artikel 3, litra c), er fjernelse af hindringerne for den frie bevægelighed for personer mellem medlemsstaterne et af Fællesskabets mål;
- (2) de bestemmelser, som Rådet hidtil har vedtaget om gensidig anerkendelse af uddannelse og erhvervsuddannelse samt erhvervs erfaring, gælder kun for adgangen til de erhverv, der er reguleret i en medlemsstat;
- (3) det er hensigtsmæssigt at øge erhvervsuddannelsescertifikaternes klarhed;
- (4) det er vigtigt, at EU-borgernes mobilitet fremmes ved hjælp af procedurer, der kan lette anvendelsen af de kvalifikationer, de erhverver;
- (5) i nogle medlemsstater er erhvervsuddannelserne en integreret del af det almene uddannelsessystem, medens der i andre medlemsstater er tale om to forskellige systemer;
- (6) initiativer som f.eks. »kompetenceporteføljen« kræver i hvert fald klare certifikater, som giver arbejdsgiverne grundlæggende oplysninger om indholdet og arten af den gennemførte uddannelse og den opnåede praktiske erfaring;

(7) i Rådets resolution af 18. december 1990 om sammenligneligheden af erhvervsuddannelseskvalifikationer⁽³⁾ opfordres Kommissionen til at fremsætte forslag, der sikrer en virkelig fri bevægelighed for arbejdstagere i Fællesskabet;

(8) i fællesskabspagten om arbejdstagernes grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder, som de tolv EF-medlemsstaters stats- og regeringschefer vedtog på Det Europæiske Råds møde den 9. december 1989 i Strasbourg, hedder det i afsnit I, punkt 3, at hindringer for retten til fri bevægelighed, der skyldes manglende anerkendelse af eksamensbeviser eller tilsvarende faglige kvalifikationer, skal afskaffes;

(9) i Rådets resolution af 3. december 1992 om kvalifikationers gennemsigtighed⁽⁴⁾ fastsættes det som mål at fremme gensidig forståelse for de forskellige uddannelsessystemer og med hensyn til kvalifikationerne at gøre de muligt for dem, der ønsker det, at dokumentere deres erhvervsmæssige kvalifikationer, uddannelse og erhvervs erfaring klart og effektivt over for potentielle arbejdsgivere i Den Europæiske Union og at hjælpe arbejdsgiverne med at få let adgang til klare beskrivelser af kvalifikationer og erhvervs erfaring, således at de kan konstatere, om kvalifikationer hos arbejdssøgende fra andre medlemsstater svarer til det arbejde, der tilbydes;

(10) i Rådets resolution af 11. juni 1993 om erhvervsuddannelse i 1990'erne⁽⁵⁾ fastsættes det som mål at forbedre uddannelsernes kvalitet og sikre klarhed i Fællesskabet med hensyn til den enkeltes erhvervs kvalifikationer og erhvervs erfaring;

(11) i Rådets resolution af 5. december 1994 vedrørende erhvervsuddannelsens kvalitet og tiltrækningskraft⁽⁶⁾ bekræftes det, at der bør skabes muligheder for, at de erhvervsmæssige færdigheder, der er erhvervet ved grund- eller efter- og videreuddannelse, beskrives på flere sprog på en sådan måde, at de entydigt kan identificeres og sammenlignes med de krav, der er forbundet med den tilbudte stilling;

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 24. 7. 1992, s. 25. Direktivet er senest ændret ved Kommissionens direktiv 95/43/EF (EFT nr. L 184 af 3. 8. 1995, s. 21).

⁽²⁾ EFT nr. L 199 af 31. 7. 1985, s. 56.

⁽³⁾ EFT nr. C 109 af 24. 4. 1991, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 49 af 19. 2. 1993, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 186 af 8. 7. 1993, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT nr. C 374 af 30. 12. 1994, s. 1.

(12) i Kommissionens hvidbog om uddannelse og erhvervsuddannelse med titlen »Undervise og lære — på vej mod det kognitive samfund« gentages opfordringen til at træffe foranstaltninger, der kan fremme unge og voksnes mobilitet og gensidig anerkendelse af nye kompetenceområder samt den bedste måde at erhverve, bedømme og dokumentere denne kompetence på;

I. UNDERSTREGER BETYDNINGEN AF,

1. a) at give indehaverne af erhvervs kvalifikationer mulighed for at opnå certifikater, der klart viser de færdigheder, de har tilegnet sig

b) at give arbejdsgiverne og/eller andre involverede personer og instanser adgang til de oplysninger, der er nødvendige for at forstå erhvervsuddannelsescertifikaternes indhold og for at bedømme, om de svarer til virksomhedens behov

2. a) at tage hensyn til de mange forskellige uddannelsessystemer i medlemsstaterne og til forskellene mellem de instanser i de enkelte medlemsstater, der er bemyndiget til at udstede erhvervsuddannelsescertifikater

b) at gøre erhvervsuddannelsescertifikaterne klarere og mere forståelige, således at de i højere grad bliver anvendelige for såvel arbejdsgivere som arbejdstagere i alle medlemsstater;

II. OPFORDRER PÅ DENNE BAGGRUND MEDLEMSSTATERNE TIL UNDER HENSYN TIL NATIONAL PRAKSIS OG DET ANSVAR, DER PÅHVILER DE KOMPETENTE MYNDIGHEDER,

1. at gøre erhvervsuddannelsescertifikaterne klarere ved at sørge for, at de f.eks. kommer til at omfatte følgende:

a) angivelse af den instans, der har udstedt certifikatet, og dennes retlige status

b) personoplysninger om certifikatets indehaver

c) angivelse af de fulgte erhvervsuddannelseskursers formål, varighed og indhold og en så indgående beskrivelse som muligt af de opnåede erhvervs kvalifikationer

d) angivelse af de afsluttende resultater af de fulgte erhvervsuddannelseskurser

e) oplysninger om certifikaternes gyldighed med hensyn til adgang til arbejde og/eller yderligere uddannelsesforløb;

2. at træffe de nødvendige foranstaltninger til, at der kan udstedes erhvervsuddannelsescertifikater på andre fællesskabssprog.

III. OPFORDRER KOMMISSIONEN TIL,

1. at støtte medlemsstaternes indsats for i påkommende tilfælde at indføre nye, klare certifikatmodeller på grundlag af denne resolution som led i EF-initiativer og -programmer, navnlig Leonardo da Vinci- og SOCRATES-programmerne;

2. at forelægge Europa-Parlamentet og Rådet beretning om de fremskridt, der er opnået inden for det område, der dækkes af denne resolution; den første beretning skal forelægges fem år efter resolutionens vedtagelse.

RÅDETS KONKLUSIONER**af 15. juli 1996****vedrørende aktioner på det demografiske område**

(96/C 224/05)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

- 1) HAR indgående DRØFTET Kommissionens beretning om den demografiske situation i Den Europæiske Union (1995),
- 2) HAR NOTERET sig, at:
 - a) ved en fremskrivning af scenarier på mellemlang og lang sigt, udgør demografien et vigtigt instrument med henblik på at forstå de vigtigste tendenser i samfundet og deres dynamiske indbyrdes relation med den økonomiske vækst og den sociale situation. Befolkningens aldring udgør en nøglefaktor i disse tendenser;
 - b) visse af de aktioner, som iværksættes i Den Europæiske Union på dette område, skal supplere de aktioner, som iværksættes på nationalt plan. Det vil derfor være ønskeligt inden for de eksisterende strukturer at fremme en videnskabelig samordning i Den Europæiske Union om de metoder, der skal anvendes for at sikre resultaternes sammenlignelighed;
 - c) resultaterne af dette arbejde vil give medlemsstaterne og Kommissionen en supplerende dimension i forbindelse med tilpasningen af visse politikker inden for rammerne af deres respektive kompetencer;
 - d) de fælles overvejelser bør udbygges ved hjælp af en udveksling af oplysninger og synspunkter om specifikke emner. Der vil kunne iværksættes forskningsprojekter på EF-plan inden for de eksisterende strukturer,
- 3) OPFORDRER Kommissionen til at fortsætte arbejdet inden for rammerne af dens budgetmidler på grundlag af punkt 2.

KOMMISSIONEN

ECU (¹)

(96/C 224/06)

Modværdien i national valuta:

	31. 7. 1996	juli (²)		31. 7. 1996	juli (²)
Belgiske og luxembourgiske francs	39,1959	39,3623	Finske mark	5,79593	5,82689
Danske kroner	7,34875	7,36763	Svenske kroner	8,52761	8,43833
Tyske mark	1,90157	1,91083	Pund sterling	0,830247	0,817683
Græske drakmer	303,345	302,052	US-dollars	1,29402	1,27064
Spanske pesetas	162,322	161,392	Canadiske dollars	1,77902	1,74001
Franske francs	6,45588	6,47101	Yen	138,227	138,793
Irske pund	0,798090	0,792324	Schweizerfrancs	1,53795	1,56644
Italienske lire	1965,70	1939,80	Norske kroner	8,21834	8,19491
Nederlandske gylde	2,13423	2,14448	Islandske kroner	85,2761	84,8056
Østrigske schilling	13,3828	13,4475	Australske dollars	1,67143	1,60981
Portugisiske escudos	196,019	196,501	Newzealandske dollars	1,87322	1,84239
			Sydafrikanske rand	5,81857	5,57972

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(¹) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1). Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34). Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27). Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23). Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1). Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

(²) I fremtiden vil den månedlige gennemsnitlige ecu-valutakurs blive offentliggjort i slutningen af hver måned.

Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre

(96/C 224/07)

(Fastsat den 30. juli 1996 i henhold til artikel 30, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 822/87)

Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl	% af OP ^o	Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl	% af OP ^o
<i>R I Orienteringspris*</i>	3,828		<i>A I Orienteringspris*</i>	3,828	
Heraklion	ingen noteringer		Athènes	ingen noteringer	
Patras	ingen noteringer		Heraklion	ingen noteringer	
Requena	ingen noteringer		Patras	ingen noteringer	
Reus	ingen noteringer		Alcázar de San Juan	2,445	64 %
Villafranca del Bierzo	ingen noteringer		Almendralejo	ingen noteringer	
Bastia	ingen noteringer		Medina del Campo	ingen noteringer ⁽¹⁾	
Béziers	4,162	109 %	Ribadavia	ingen noteringer	
Montpellier	4,206	110 %	Vilafranca del Penedés	ingen noteringer	
Narbonne	4,342		Villar del Arzobispo	ingen noteringer ⁽¹⁾	
Nîmes	4,251	111 %	Villarobledo	ingen noteringer	
Perpignan	ingen noteringer		Bordeaux	ingen noteringer	
Asti	ingen noteringer		Nantes	ingen noteringer	
Firenze	ingen noteringer ⁽¹⁾		Bari	ingen noteringer ⁽¹⁾	
Lecce	ingen noteringer		Cagliari	3,448	90 %
Pescara	ingen noteringer		Chieti	2,709	71 %
Reggio Emilia	ingen noteringer		Ravenna (Lugo, Faenza)	3,201	84 %
Treviso	4,186	109 %	Trapani (Alcamo)	2,364	62 %
Verona (for de lokale vine)	5,171	135 %	Treviso	ingen noteringer ⁽¹⁾	
Repræsentativ pris	4,349	114 %	Repræsentativ pris	2,995	78 %
<i>R II Orienteringspris*</i>	3,828			ECU/hl	
Heraklion	ingen noteringer		<i>A II Orienteringspris*</i>	82,810	
Patras	ingen noteringer		Rheinpfalz (Oberhaardt)	70,320	85 %
Calatayud	ingen noteringer		Rheinhessen (Hügelland)	72,897	88 %
Falset	4,418	115 %	Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer	
Jumilla	ingen noteringer ⁽¹⁾		Repræsentativ pris	71,867	87 %
Navalcarnero	ingen noteringer ⁽¹⁾				
Requena	ingen noteringer		<i>A III Orienteringspris*</i>	94,57	
Toro	ingen noteringer		Mosel-Rheingau	ingen noteringer	
Villena	ingen noteringer		Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer	
Bastia	ingen noteringer		Repræsentativ pris	ingen noteringer	
Brignoles	ingen noteringer				
Bari	ingen noteringer				
Barletta	ingen noteringer				
Cagliari	ingen noteringer				
Lecce	ingen noteringer				
Taranto	ingen noteringer				
Repræsentativ pris	4,418	115 %			
	ECU/hl				
<i>R III Orienteringspris*</i>	62,15				
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	ingen noteringer				

⁽¹⁾ Notering, som lades ude af betragtning i henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2682/77.

* Anvendes fra den 1. februar 1995.

^o OP = Orienteringspris.

Forudgående anmeldelse af en fusion**(Sag IV/M.777 — AGF/Camat)**

(96/C 224/08)

(Tekst af betydning for EØS)

1. Den 26. juli 1996 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden AGF IART SA, der kontrolleres af Société Centrale des AGF SA, erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med Compagnie d'Assurance Maritimes, Aérienne et Terrestres, SA (Camat) ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— AGF IART: forsikringsvirksomhed undtagen livsforsikring

— Camat: søfarts-, transport- og bilforsikring.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag IV/M.777 — AGF/Camat, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat B — Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

Forudgående anmeldelse af en fusion**(Sag IV/M.796 — InfraLeuna)**

(96/C 224/09)

(Tekst af betydning for EØS)

1. Den 19. juli 1996 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Linde AG og Caprolactam Leuna GmbH, som tilhører gruppen DOMO, erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med virksomheden InfraLeuna Infrastruktur- und Service GmbH ved køb af aktier i et nyoprettet selskab, som udgør et joint venture.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Linde: byggekonstruktion, køling og industriel gas

— DOMO: tekstilgulvbelægninger

— InfraLeuna: infrastrukturenservice for Leuna.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.796 — InfraLeuna kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat B — Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

EUROPÆISK ØKONOMISK INTERESSEGRUPPE

Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 (*) — Stiftelse

(96/C 224/10)

1. **Firmagruppens navn:** Istituto Europeo di Management Socio Sanitario (IEMSS) - GEIE
- 2.
3. **Firmagruppens registreringssted:**
 - a) **Medlemsstat:** I
 - b) **Adresse:** I-Firenze
4. **Firmagruppens registreringsnummer:** REA n. 472722
5. **Offentliggørelse(r):**
 - a) **Den fulde titel på den publikation, hvori offentliggørelsen har fundet sted:** Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana, parte seconda n. 160
 - b)
 - c) **Publikationsdato:** 10. 7. 1996

(*) EFT nr. L 199 af 31. 7. 1985, s. 1.

Phare — Udstyr til laboratorier for veterinær diagnose

Bekendtgørelse om udbud udstedt af Europa-Kommissionen inden for rammerne af PHARE-programmet

(96/C 224/11)

Projektets titel: Veterinært diagnose- og kontrolprogram; udstyr til laboratorier for veterinær diagnose

1. Deltagelse og oprindelse

Alle juridiske og fysiske personer i Den Europæiske Unions medlemsstater og i PHARE-programmets modtagerlande.

Alle leverancer skal have oprindelse i et af disse lande.

2. Emne

Levering i 1 parti: Laboratorieudstyr, hjælpematerialer og diagnoseudstyr til laboratorier for veterinær diagnose i Albanien, Bulgarien, Estland, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet og Ungarn samt en nødgenerator til laboratoriet for veterinær diagnose i Albanien.

3. Udbudsmateriale

Alt udbudsmateriale kan rekvireres omkostningsfrit ved henvendelse til følgende adresser:

a) Europa-Kommissionen, att. Mr L. Braakenburg (SC27 02/07), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 296 80 40.

b) Kommissionens kontorer i EU:

D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax 530 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 430 11; télécopieur 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (06) 69 99 91; telefax 679 16 58],

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61, [tlf. (45) 33 14 41 40; telefax (45) 33 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-171) 973 19 92; facsimile (44-171) 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 671 22 44; facsimile 671 26 57],

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ 724 46 20],

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana, 46 [tel. (34-1) 431 57 11; telefax 432 14 09],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 350 98 00; telefax 350 98 01].

A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79/505 34 91; Telefax 50 53 37 97],

FIN-00131 Helsinki, Pohoisesplanadi 31, Postbox 2324, [tél. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28];

S-10390 Stockholm, Hamngatan 6, Box 7323, [tél. (46-8) 611 11 72; telefax 611 44 35],

4. Udbud

Tilbud skal være modtaget senest 60 dage efter den dato, hvor denne bekendtgørelse offentliggøres i »Tillæg til De Europæiske Fællesskabers Tidende«. Hvis denne dag falder på en lørdag eller en søndag, betragtes den følgende mandag som seneste frist.

Tilbud skal være modtaget senest 12.00 lokal tid.

Tilbud skal modtages på følgende adresse:

Europa-Kommissionen, att. Mr L. Braakenburg (SC27 02/07), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tilbud vil blive åbnet med adgang for offentligheden på dagen for sidste frist, 14.00 lokal tid, på samme adresse.

BERIGTIGELSER

Sammenlignende undersøgelse: Vurdering af sandsynlig sikkerhedsrisiko for radioaktive udslip ved brud på dampgeneratorrør

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 214 af 24. 7. 1996, s. 27)

(96/C 224/12)

Europa-Kommissionen, GD XI - Miljø, Nuklear Sikkerhed og Civilbeskyttelse, afdeling C.2 - Sikkerhed i Nukleare Installationer, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

i stedet for:

8.2 Sted, dato og klokkeslæt for åbning af tilbuddene: Tilbuddene vil blive åbnet på følgende adresse:
174, boulevard du Triomphe, B-1050 Bruxelles/Brussel, den...

læses:

8.2 Sted, dato og klokkeslæt for åbning af tilbuddene: Tilbuddene vil blive åbnet på følgende adresse:
174, boulevard du Triomphe, B-1050 Bruxelles/Brussel, den 27. 9. 1996 (10.00).
